

هو السميع المجيب

متن کامل دعای عهد

به همراه ترجمه فارسی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُمَّ رَبَّ النُّورِ الْعَظِيمِ

خداوندا، ای پروردگار نور عظیم

وَرَبَّ الْكُرْسِيِّ الرَّفِيعِ

و ای پروردگار تخت و الامر تبه سلطنت

وَرَبَّ الْبَحْرِ الْمَسْجُورِ

و ای پروردگار دریای مشتعل و افروخته

وَمُنْزِلِ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالزَّبُورِ

و ای نازل کننده تورات و انجیل و زبور

وَرَبَّ الظِّلِّ وَالْحَرُورِ

و ای پروردگار سایه (خنک) و حرارت

وَمُنْزِلِ الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ

و ای نازل کننده قرآن عظیم

وَرَبَّ الْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ وَالْأَنْبِيَاءِ [و] الْمُرْسَلِينَ

و ای پروردگار ملائکه مقرب و پیامبران و فرستادگان

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ

خداوندا، من از تو می خواهم به حق روی کریمانهات

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الْمُنِيرِ وَمُلْكِكَ الْقَدِيمِ

و به حق نور روی تابانت و سلطنت دیرینهات

يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ

ای زنده و ای پایرجا

أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي أَشْرَقَتْ بِهِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُونَ

از تو مسئلت دارم به حق آن نامت که به وسیله آن آسمانها و زمین روشن گشته

وَبِاسْمِكَ الَّذِي يَصْلُحُ بِهِ الْأَوْلُونَ وَالْآخِرُونَ

و به حق آن نامت که اولین و آخرین، به وسیله [تجلی] آن نام، سامان می پذیرند

يَا حَيًّا قَبْلَ كُلِّ حَيٍّ

ای زنده پیش از هر زنده ای

وَيَا حَيًّا بَعْدَ كُلِّ حَيٍّ

و ای زنده پس از هر زنده ای

وَيَا حَيًّا حِينَ لَا حَيٍّ

و ای زنده آنگاه که زنده ای نیست

يَا مُحْيِي الْمَوْتَى

ای زنده گرداننده مردگان

وَمُمِيتَ الْأَحْيَاءِ

و ای میراننده زندگان

يَا حَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

ای زنده، همانا معبودی جز تو نیست

اللَّهُمَّ بَلِّغْ مَوْلَانَا الْإِمَامَ الْهَادِيَ الْمَهْدِيَّ

خداوندا، به مولایمان امام هدایت کننده و هدایت یافته

الْقَائِمِ بِأَمْرِكَ صَلَوَاتِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَعَلَى آبَائِهِ الطَّاهِرِينَ

و برپا دارنده امرت که صلوات خداوند بر او و بر پدران پاکش باد

برسان از طرف همه مردان مؤمن و زنان مؤمنه

عَنْ جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

و برپا دارنده امرت که صلوات خداوند بر او و بر پدران پاکش باد

فِي مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَمَغَارِبِهَا

که در اقصای نقاط شرق و غرب عالمند

سَهْلِهَا وَجَبَلِهَا وَبَرِّهَا وَبَحْرِهَا

و در دشت و کوه هایش و خشکی و دریا هایش ساکنند

وَعَنِّي وَعَنْ وَالِدَيْ

و برسان از طرف من و پدر و مادرم

مِنَ الصَّلَوَاتِ زِنَةَ عَرْشِ اللَّهِ وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ

از صلوات و درود خویش، به اندازه وزن عرش خدا و وسعت ظهور کلماتش

وَمَا أَحْصَاهُ عِلْمُهُ وَأَحَاطَ بِهِ كِتَابُهُ

و به آن اندازه که علم خداوندی برشمرده و کتابش بر آن احاطه دارد

اللَّهُمَّ إِنِّي أَجِدُّدُ لَهُ فِي صَبِيحَةِ يَوْمِي هَذَا

خداوندا، همانا من در صبح امروزم

وَمَا عَشْتُ مِنْ أَيَّامِي

و تا آن زمان که زنده باشم

عَهْدًا وَعَقْدًا وَبَيْعَةً لَهُ فِي عُنُقِي

بر گردن خود، عهد و پیمان و بیعتی را با حضرتش تازه می کنم

لَا أَحُولُ عَنْهَا وَلَا أَرْوُلُ أَبَدًا

که هرگز از آن پیمان برنگردم و دست برندارم

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنْ أَنْصَارِهِ وَأَعْوَانِهِ

خداوندا، مرا از یاوران و مددکارانش قرار ده

وَالذَّابِينَ عَنْهُ

و مرا از جمله کسانی قرار بده که از حضرتش دفاع می کنند

وَالْمُسَارِعِينَ إِلَيْهِ فِي قَضَاءِ حَوَائِجِهِ

و در بر آوردن خواسته هایش به سویی پیش می گیرند

وَالْمُتَمَتِّلِينَ لِأَمْرِهِ

و از او امرش اطاعت می کنند

وَالْمُحَامِينَ عَنْهُ

و او را حمایت می نمایند

وَالسَّابِقِينَ إِلَى إِرَادَتِهِ

و به انجام خواسته اش سبقت می جویند

وَالْمُسْتَشْهِدِينَ بَيْنَ يَدَيْهِ

و در رکاب آن حضرت به شهادت می رسند

اللَّهُمَّ إِنَّ حَالَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ الْمَوْتُ

خداوندا، اگر مرگ میان من و حضرتش حائل شد

الَّذِي جَعَلْتَهُ عَلَى عِبَادِكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا

آن مرگی که بر بندگانت قضای حتمی و قطعی قرار داده ای

فَأَخْرِجْنِي مِنْ قَبْرِي مُؤْتَرًّا كَفْنِي

پس مرا از قبرم بیرون آور درحالی که کفن را جامه خود ساخته

شَاهِرًا سَيْفِي مُجَرِّدًا قَنَاتِي

و شمشیرم را آخته و نیزه ام را بر آورده ام

مُتَلَبِّيًا دَعْوَةَ الدَّاعِي فِي الْحَاضِرِ وَالْبَادِي

و دعوت آن دعوت کننده (به سویت) را که در شهرها و بیابانها طنین انداز شده اجابت می نمایم

اللَّهُمَّ أَرِنِي الطَّلْعَةَ الرَّشِيدَةَ

بارالها، آن جلوه حق و هدایت را به من نشان بده

وَالْعُرَّةَ الْحَمِيدَةَ

و آن سیمای ستوده را به من بنمایان

وَأَحِلُّ نَاطِرِي بِنَظَرِي مَنِّي إِلَيْهِ

و با نگاهی از من به جمالش، چشمانم را روشنی بخش و بینا گردان

وَعَجِّلْ فَرَجَهُ وَسَهِّلْ مَخْرَجَهُ

و در گشایش امرش تعجیل فرما و آمدنش را آسان گردان

وَأَوْسِعْ مِنْهُجَهُ

و شیوه و روشش را وسعت ببخش

وَاسْأَلْكَ بِي مَحَجَّتَهُ

و مرا در مسیرش حرکت بده

وَأَنْفِذْ أَمْرَهُ وَاشْدُدْ أَرْزَهُ

و امرش را نافذ گردان و او را پشتیبانی فرما

وَاعْمُرِ اللَّهُمَّ بِهِ بِلَادَكَ

خداوندا و به وسیله او سرزمین هایت را آباد گردان

وَأَخِي بِهِ عِبَادَكَ

و بندگانت را به وسیله او زنده کن

فَأِنَّكَ قُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ:

که تو خودت فرموده‌ای و کلامت حق است که:

﴿ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ﴾

﴿فساد و تباهی در خشکی و دریاها پدیدار گشت به واسطه آنچه مردم (از اعمال زشت) با دستانت خود

مرتکب شده‌اند!﴾

فَأَظْهَرَ اللَّهُمَّ لَنَا وَلِيَّكَ وَابْنَ بِنْتِ نَبِيِّكَ

خداوندا، پس ولایت و فرزند دخت پیغمبرت را برای ما ظاهر فرما

الْمُسَمَّى بِاسْمِ رَسُولِكَ

آن کس را که همانم رسول توست

حَتَّى لَا يَظْفَرَ بِشَيْءٍ مِنَ الْبَاطِلِ إِلَّا مَرْقَهُ

تا هر باطلی را که بر آن دست یابد نابود سازد

وَيُحِقِّ الْحَقَّ وَيُحَقِّقُهُ

و حق را پابرجا و محقق گرداند

وَاجْعَلْهُ اللَّهُمَّ مَفْرَعًا لِمَظْلُومِ عِبَادِكَ

خداوندا و او را پناهی برای ستم دیدگان از بندگانت قرار بده

وَنَاصِرًا لِمَنْ لَا يَجِدُ لَهُ نَاصِرًا غَيْرَكَ

و یاوری برای آنان که یاورى جز تو نمى یابند

وَمُجَدِّدًا لِمَا عَطِلَ مِنْ أَحْكَامِ كِتَابِكَ

و تجدیدکننده‌ای برای احکام تعطیل شده کتابت

وَمُشِيدًا لِمَا وَرَدَ مِنْ أَعْلَامِ دِينِكَ وَسُنَنِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

و محکم کننده آنچه از بزرگان دینت و سنت‌های پیغمبرت صلی الله علیه و آله وسلم به ما رسیده است

وَاجْعَلْهُ اللَّهُمَّ مِمَّنْ حَصَّنَتْهُ مِنْ بَأْسِ الْمُعْتَدِينَ

خداوندا و او را از آنان قرار بده که از گزند متجاوزان حفظ نموده‌ای

اللَّهُمَّ وَسِرِّ نَبِيِّكَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ بِرُؤْيَيْتِهِ وَمَنْ تَبِعَهُ عَلَى دَعْوَتِهِ

خداوندا و پیغمبرت محمد صلی الله علیه و آله وسلم را به دیدار او و آن کسانی که براساس دعوتش از او

پیروی کرده‌اند، شاد گردان

وَأَرْحَمِ اسْتَكَانَتْنَا بَعْدَهُ

و بر بیچارگی و حال زار ما پس از (غیبت) او رحم کن

اللَّهُمَّ اكْشِفْ هَذِهِ الْعُمَّةَ عَنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ بِحُضُورِهِ

خداوندا، با حضور حضرتش، این غم‌واندوه جانکاه را از این امت برطرف کن

وَعَجَلْنَا لَنَا ظُهُورَهُ

و هرچه زودتر ظهورش را برای ما برسان

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا وَنَرَاهُ قَرِيبًا

که دیگران این امر را دور می‌بینند ولی ما آن را نزدیک می‌بینیم

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

به رحمتت ای مهربان‌ترین مهربانان.

آنگاه «سه بار» بران راست خود، دست می‌زنی و در هر مرتبه می‌گویی:

الْعَجَلُ الْعَجَلُ يَا مَوْلَايَ يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ

شتاب کن، شتاب کن! ای مولای من ای صاحب‌الزمان!